pecunia

PC 800 WE3

Banknotenzählmaschine / Banknote counter / Compteuse de billetes

mit Echtheitsprüfung / with counterfeit detection /
Avec détection de faux billets et fonction valorisatrice pour EUR

Benutzerhandbuch / Operation manual / Mode d´emploi

info@pecunia-cash.com
www.pecunia-cash.com

Kundeninformation

Unsere Benutzerhandbücher werden regelmäßig überarbeitet, da Weiterentwicklungen und Erfahrungen unseren Kunden helfen sollen, das Arbeiten mit unseren Produkten noch benutzerfreundlicher zu gestalten. Die aktuellste Version dieses Benutzerhandbuchs finden Sie bei hbw cash solutions unter: 0049 / (0) 700 / 01 00 78 78* oder www.pecunia-cash.com. Es gilt die aktuellste Version.

Customer information

Our operation manuals are revised at regular intervals as further developments and experiences shall help our customers to make using our products more and more user-friendly. You can find the latest version of this manual at hbw cash solutions: 0049 / (0) 700 / 01 00 78 78* or www.pecunia-cash.com.
The latest version is valid.

Information pour nos clients

Nos modes d'emploi sont remanies régulièrement: Nos développements et nos expériences doivent aider nos clients à façonner le travail avec nos produits entièrement agréable et plus facilement applicable pour l'utilisateur. Vous pouvez bien demander la respectivement dernière version à hbw cash solutions: +49 / (0) 700 / 01 00 78 78* ou www.pecunia-cash.com.
La dernière version est valide.

Technischer Support / Technical support / Soutien technique

Telefon / Phone / Téléphone:	+49 (0) 711 / 719 59 65*
Telefax / Fax / Téléfax:	+49 (0)7 11 / 34 55 95 27
Email / Émail:	info@pecunia-cash.com
Internet:	www.pecunia-cash.com
Herausgeber / Editor / Éditeur:	hbw cash solutions GmbH

Januar 2012 Version 1.10

* 0,14 € / min. aus dem Festnetz der DTAG

Bevor Sie den Banknotenzähler PC 800 aufstellen oder in Betrieb nehmen ...

... beachten Sie bitte unbedingt die Anweisungen dieser Anleitung.
Der Gesetzgeber fordert, dass wir Ihnen wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit geben und Sie darauf hinweisen, wie Sie Schäden am Gerät und an anderem vermeiden.
Wenn Sie diese Anleitung nicht beachten, haftet hbw cash solutions nicht für Schäden, die daraus entstehen.
Der Banknotenzähler PC 800 eignet sich nur für die Zählung bzw. Prüfung aktuell zugelassener Banknoten. Werden andere Währungen verarbeitet, wird das Ergebnis verfälscht.
Vor Reinigungsarbeiten (z. B. mit einem feuchten Tuch) ist in jedem Fall der Netzstecker zu ziehen!
Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Durch Öffnen des Gehäuses und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für die Benutzer entstehen. Außerdem erlischt der Garantieanspruch.
Verwenden Sie niemals Staubsauger oder ähnliches zur Reinigung des Gerätes.
Lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere der PC 800 eindringen, da sonst elektrische Schläge oder Kurzschlüsse die Folge sein können.
Stellen Sie den Banknotenzähler auf eine waagrechte, ebene Fläche, so dass er fest und sicher steht. Andernfalls kann es zu Problemen im Zählergebnis kommen.

Before setting up or using the banknote counter PC 800 ...
... please pay attention to the instructions in this manual. We are required by the law to give you important advices for your security and to allude you how to avoid damages to the device and others.
If you disobey this manual hbw cash solutions shall not be liable for damages.
The banknote counter PC 800 is only suitable for counting current permitted banknotes.
If other currencies are counted, the result can be falsified.
Before cleaning the device (with a wettish cloth e.g.) please be sure that the power plug is disconnected.
Do not open the machine. Hazards for the user can result if the chassis is opened and improper repairs are done. Furthermore the warranty claim expires.
Please never use a vacuum cleaner (or similar products) for cleaning the device.
Be sure that no liquids attain to the interior of the machine. Electric shocks and short-circuits can be the result.
Put the banknote counter on a level and planar surface, so that it is placed firm and safe.
Otherwise problems refering the counting results can appear.

Avant la mise en service …
… suivez, s'il vous plaît, absolument les instructions de ce mode d'emploi.
Le législateur exige que nous vous donnons des indications importantes pour votre sécurité. Respectez les renseignements comme vous pouvez empêcher des dommages à l'appareil et à n'importe quoi.
Si vous ne prêtez pas attention à ce mode d'emploi, hbw cash solutions ne répondra pas des dommages.
La compteuse de billets PC 800 convient pour le comptage et le contrôle de billets actuellement valables. En élaborant d'autres monnaies, le résultat sera altéré.
Avant des travails de nettoyage (par exemple avec un tissu moite) il faut débrancher la fiche d'alimentation!
N'ouvrez pas le coffret. En ouvrant le coffret et par réparations inappropriées vous courez des risques périlleux. En outre, vous perdez vos droits relatifs sur la garantie.
Ne laissez aucun liquide dans l'intérieur de l'appareil, parce que les coups d'habitude électriques ou les court-circuits peuvent être le résultat.
Posez la compteuse de billets sur une superficie horizontale et plate. Assurez, que l'appareil soit dans une position arrêtée et sécuritaire. Sinon, des problèmes peuvent apparaître.
La hbw cash solutions GmbH n'est pas responsable pour le comptage et le contrôle de billets.

Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

Grundlagen **5**
Was wurde geliefert? 5
Kurzbeschreibung 6
Hauptfunktionen **7**
Selbsttest 7
Zählmodi 7
Stückzählmodus 7
Wertzählmodus einer einzelnen Sorte 7
Gemischtwertzählmodus (optional) 7
Automatischer / manueller Zählstart 7
Echtheitsprüfung 7
Addition mehrerer Zählvorgänge (ADD) 8
Bündelfunktion (Bündel) 8
Echtheitsprüfung (Feinjustierung) 8
Einstellen der Scheindicke (Einzugseinstellrad) 8
Einstellen der Farbintensität (DEN) 8
Fehler und ihre Behebung **9**
Fehlercodes 9
Fehler bei der Echtheitsprüfung 9
Wartung und Pflege 9
Technische Daten / Technical specifications / Données techniques **10**
Umweltschutz / Environmental protection / Protection de l´environment **10**
Garantie und Gewährleistung **11**

Grundlagen / Basic principles / Informations générales

Was wurde geliefert?
What has been delivered?
Volume de livrasion.

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:
Please check the scope of delivery for completeness:
Vérifiez le volume de livraison sur l'intégralité:

· Banknotenzählmaschine PC 800
· *Banknote counter PC 800*
· Compteuse de billets PC 800

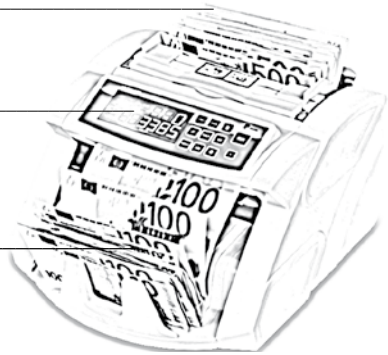
· 230 V Netzkabel
· *230 V power plug*
· Cordon électrique 230 V

· Benutzerhandbuch
· *Operation manual*
· Mode d´emploi

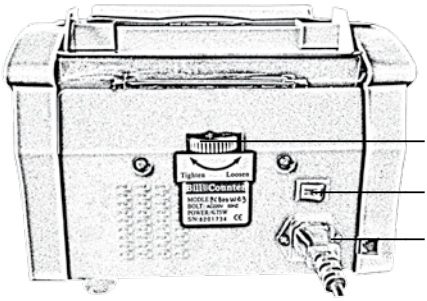
Banknotenaufnahme
Banknote hopper
Bac d'alimentation

Bedienfeld und Hauptdisplay
Display and key panel
Clavier et afficheur principal

Banknotenausgabe
Banknote stacker
Bac de réception



(Abbildung ähnlich)
(picture similar)
(Image ressemblante)



Einzugseinstellschraube (links - breiter; rechts - enger)
Adjusting screw (left - more wide; right - more narrow)
Boulon pour l'ajustage du rentrage (à gauche - plus large, à droite - plus étroit)
Hauptschalter / Power switch / Commutateur central

Stromanschluss (230 V ~ / 50 Hz) / Power supply (230 VAC / 50Hz)
Branchement pour l'alimentation électrique (230 V / 50 Hz)

Grundlagen

Kurzbeschreibung

Am Bedienfeld können Sie den gewünschten Zählmodus, die Empfindlichkeit der einzelnen Sensoren und die gewünschte Zählgeschwindigkeit einstellen.

Am Display werden angezeigt:

- der Zustand des Geräts
- alle Meldungen (z. B. Fehlercodes)
- das Menü
- die Zählergebnisse

start - Taste	Starttaste.
currency - Taste	Wähltaste für Währung (optional).
mode - Taste	Wähltaste für Zählmodus.
cf - Taste (optional)	Zur Einstellung / Deaktivierung der Echtheitsprüfung.
batch - Taste	Zur Aktivierung / Deaktivierung der Bündelfunktion. Zur Einstellung der groben Schritte der Bündelfunktion.
set - Taste	Zur Aktiverung des Menüs (Einstellungen).
report - Taste	Nachträgliches Abfragen der Wert- und Mengenangabe jeder einzelnen Sorte (5€, 10€, 20€, 50€, 100€, 200€, 500€, gesamt).
add - Taste	Zur Aktivierung / Deaktivierung der Additionsfunktion.
c - Taste	Löschtaste / zur Deaktivierung der Bündelfunktion.
Pfeil - Tasten	Zur Justierung der Bündelgröße, zur Navigation im Menü und Einstellen einzelner Parameter.

Hauptfunktionen

Selbsttest

Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter auf der Rückseite des Geräts ein.
Nach drei Sekunden befindet sich das Gerät im Betriebsmodus.

Zählmodi

Stückzählmodus (CNT)
Das Gerät zählt alle Banknoten im Aufnahmeschacht. Um in den freien Zählmodus zu gelangen, betätigen Sie die „mode" - Taste so oft, bis im Display „CNT" erscheint.

Wertzählmodus einer einzelnen Euro - Notensorte (SOR)
Das Gerät ermittelt in diesem Zählmodus den Wert und die Anzahl der gezählten Banknoten (sortenreine Banknoten).
Befindet sich ein anderer Schein im Stapel, stoppt der Zählvorgang und es erscheint „3D" oder „DD" im Display. Der sortenfremde Schein (z. B. 10 Euro in einem Stapel mit 20 Euro - Scheinen) wird zum Ergebnis nicht addiert.
Um in den Wertzählmodus einer einzelnen Sorte zu gelangen, betätigen Sie die „mode" - Taste so oft, bis im Display „SOR" erscheint.

Gemischtwertzählmodus (MIX)
Zählt den Wert aller Banknoten im Aufnahmeschacht. Das Ergebnis (Wert) erscheint im Display, das Stückergebnis der einzelnen Sorten (Anzahl der gezählten Scheine einer Sorte) kann nachträglich durch Drücken der „report" - Taste abgefragt werden.
Um in den Gemischtwertzählmodus zu gelangen, betätigen Sie die „mode" - Taste so oft, bis im Display „MIX" erscheint.

Automatischer / manueller Zählstart

Sie haben die Möglichkeit zwischen automatischem und manuellem Zählstart zu wählen. Beim automatischen Zählstart beginnt das Gerät mit einer kurzen Verzögerung mit dem Zählvorgang, sobald sich Banknoten im Aufnahmeschacht befinden. Beim manuellen Start wird erst nach Betätigen der „start" - Taste mit dem Zählvorgang begonnen. Um den manuellen Zählstart zu aktivieren betätigen Sie die „set" - Taste so oft bis „MNL" im Display zu lesen ist. Mit den Pfeiltasten können Sie nun den manuellen Zählstart aktivieren bzw. deaktivieren (on / off). Um zum Zählmodus zu gelangen betätigen Sie die „start" - Taste.

Echtheitsprüfung / Falschgelderkennung

Um die Falschgelderkennung zu aktivieren / deaktivieren, drücken Sie die Taste „cf".Bei aktivierter Echtheitsprüfung erscheint im Display „CFD". Es werden alle Noten auf Echtheit geprüft, beim Erkennen einer verdächtigen Note wird der Zählvorgang unterbrochen und im Display wird ein Hinweis angezeigt (z.B. CF1, CF2, ...). Entfernen Sie nun den falschgeldverdächtigen Geldschein und lassen Sie alle Scheine erneut zählen.

Addition mehrerer Zählvorgänge (ADD)

Durch die Additionsfunktion werden mehrere Zählvorgänge addiert. Am Schluss erscheint der Gesamtbetrag / die Gesamtstückzahl. Um die Additionsfunktion zu aktivieren, betätigen Sie die Taste - „add". Zur Deaktivierung dieser Funktion drücken Sie die Taste erneut. Bei aktivierter Additionsfunktion wird im Display „ADD" angezeigt. Ist dieser Bereich im Display leer, ist die Additionsfunktion deaktiviert.

Bündelfunktion (Bündel)

Durch Betätigen der „batch" - Taste aktivieren Sie die Bündelfunktion. Durch erneutes Betätigen der „batch" - Taste können Sie die Bündelgröße in groben Schritten einstellen, um kleinere Schritte einstellen zu können betätigen Sie die „Pfeil" - Tasten. Bei Erreichen der eingestellten Stückzahl stoppt das Gerät den Zählvorgang automatisch ab, somit kann das gewünschte Bündel entnommen werden. Um die Bündelfünktion zu deaktivieren, betätigen Sie die Taste „C".

Echtheitsprüfung (Feinjustierung)

Um die Intensität der einzelnen Echtheitsprüffunktionen einzustellen betätigen Sie die „set" - Taste so oft bis „IRd", „Mtd", „MGd" oder „UVd" zu lesen ist. Die Intensität der jeweiligen Echtheitsprüffunktion kann durch Betätigen der „Pfeil" - Tasten verändert werden. Um zum Zählmodus zu gelangen betätigen Sie die „start" - Taste.

Einstellen der Scheindicke (Einzugseinstellrad)

Um ein zuverlässiges Arbeiten des Geräts zu gewährleisten, ist es wichtig die Scheindicke der zu zählenden Banknoten einzustellen. Drehen Sie hierfür das Einzugseinstellschraube (auf der Rückseite) nach rechts (Loosen) um das Gerät auf dickere Banknoten einzustellen, für dünnere Scheine drehen Sie die Einzugseinstellschraube nach links (Tighten). Wichtig ist dabei, dass die Noten sauber, gerade und einzeln in die Maschine eingezogen werden.

Einstellen der Farbintensität (DEN)

Um die Farbintensität einzustellen, drücken Sie die Taste - „set", bis „dEN" im Display zu lesen ist.
Stufe 1 (1) : Dünne, leicht bedruckte oder neue Geldscheine.
Stufe 2 (2) : Mittelstark bedruckte oder normale Geldscheine (Umlaufgeld).
Stufe 3 (3) : Dicke, stark bedruckte oder alte Geldscheine.
Um zum Zählmodus zu gelangen betätigen Sie die „start" - Taste.
Empfehlung für Euro - Umlaufgeld: „3".

Fehler und ihre Behebung

Fehlercodes

Wenn ein Fehler auftritt, ertönt ein Warnsignal und der Zählvorgang wird unterbrochen.
Es erscheint nun ein Fehlercode auf dem Display. Mit Hilfe der folgenden Tabelle
können Sie die Ursache erkennen und den Fehler beseitigen.

Fehlercode	Fehler	Ursache	Lösung
DD / 3D	Formaterkennung / Farberkennung	Abweichendes Scheinformat wurde im Stapel erkannt.	Entfernen Sie den abweichenden Schein und zählen Sie alle Scheine erneut.
EH	Beschädigte Banknote	Beschädigte (zerrissene) Banknote wurde erkannt.	Entfernen Sie den beschädigten Schein und zählen Sie alle Scheine erneut.
CFx	Falschgeld (verdächtig)	Unnormale Scheine wurden er kannt (Falschgeldverdächtig).	Entfernen Sie den betroffenen Schein und zählen Sie alle Scheine erneut.
Ed	Scheine wurden verklemmt	Es wurden zwei Scheine gleichzeitig eingezogen.	Zählen Sie alle Scheine erneut. Justieren Sie gegebenenfalls das Einzugseinstellrad.
E1D	Banknote wurde schräg eingezogen	Eine Banknote wurde schräg eingezogen.	Zählen Sie alle Scheine erneut. Justieren Sie gegebenenfalls das Einzugseinstellrad.
Ex	Sensor blockiert	Es befindet sich eine Banknote oder Schmutz im Gerät.	Entfernen Sie die Banknote(n) bzw. den Schmutz oder wenden Sie sich an den technischen Support.
EC	Problem bei der Zählung	Mehrere Noten wurden gleichzeitig eingezogen.	Justieren Sie den Einzugsschacht mit Hilfe der weißen Schraube (Richtung „-“).

Fehler bei der Echtheitsprüfung

Hinweise zu ihrer Vermeidung:

- Achten Sie stets darauf, dass die Falschgeldprüf - Empfindlichkeiten richtig eingestellt sind.
- Ist die UV - Röhre ohne Funktion (erkennbar bei niedrigem Umgebungslicht), ersetzen Sie die UV - Röhre oder wenden Sie sich an den technischen Support von hbw cash solutions.
- Die Sensoren müssen in regelmäßigen Abständen gereinigt bzw. gewartet werden, um Fehlfunktionen der Sensorik zu vermeiden. Reinigen Sie die Sensoren nur mit Alkohol (Spiritus) und einem Baumwolltuch oder Druckluft oder wenden Sie sich an den technischen Support von hbw cash solutions.

Wartung und Pflege

Da das Gerät einem hohen Verschleiß ausgesetzt ist, empfiehlt es sich das Gerät professionell reinigen und warten zu lassen. hbw cash solutions bietet diese Serviceleistungen an. Wenden Sie sich einfach an den technischen Support.
Da die Funktionsweise der Maschine auf optischen Sensoren basiert, darf das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
Für die Aussortierung von sortenfremden oder falschgeldverdächtigen Banknoten (ebenfalls für die Wertermittlung) kann keine Haftung übernommen werden.
Das Zuführen der Banknoten geschieht mit einem Rollen - Reibungs - System. Aus diesem Grund dürfen Nadeln, Büroklammern, Haare oder Kleinteile jeglicher Art nicht ins Innere der Maschine gelangen.

Vor Reinigungsarbeiten an der Maschine ist die Stromzufuhr in jedem Fall unbedingt zu unterbrechen!
Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem trockenen Pinsel, dem Druckluftreiniger B8 oder dem Spezialreiniger R 605 von hbw cash solutions.*
(alternativ: Kompressor mit trockener / ölfreier Luft und Ausblaspistole. Max 4 bar)
Benutzen Sie niemals chemische Reinigungsmittel in direkter Verbindung mit dem Gerät.

⚠ **Unsachgemäße Behandlung des Geräts führt zum Garantieverlust.**

Technische Daten / Technical datas / Données techniques

Umgebungstemperatur	0 - 40 °C
Ambient temperature	0 - 40 °C
Température de l´air ambiant	0 - 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	40 - 90 %
Relative humidity	40 - 90 %
Humidité atmoshérique relative	40 - 90 %
Kapazität des Aufnahmeschachts	150 Banknoten
Hopper capacity	150 banknotes
Capacité du bac d´alimentation	150 billets
Kapazität des Ausgabefachs	150 Banknoten
Stacker capacity	150 banknotes
Capacité du bac de réception	150 billets
Anzeigedisplay	LCD - Display
Display	LCD - display
Afficheur	LCD - display
Zählgeschwindigkeit	ca. 1.000 Banknoten pro Minute
Counting speed	approx. 1.000 banknoten / minute
Vitesse de comptage	environ 1.000 billets par minute
Gewicht	ca. 5,5 Kg
Weight	ca. 5,5 Kg
Poids	ca. 5,5 Kg
Stromzufuhr	230 V ~ / 50 Hz
Power supply	230 VAC / 50 Hz
Alimentation électriquie	230 VAC / 50 Hz
Leistungsaufnahme	ca. 25 W
Power consumption	approx. 25 W
Consommation	ca. 25 W
Maße (B x H x T) (mm)	255 x 190 x 290
Dimensions (w x h x l) (mm)	255 x 190 x 290
Dimensions (L x H x l) (mm)	255 x 190 x 290

Alle Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten.
Subject to change without prior notice.
Sous réserve de modifications des données techniques.

Umweltschutz / Environmental protection / Protection de l'environment

Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Please take care of some eventually exisiting laws for the disposal of the device after the device is used.

Prêtez attention, s'il vous plaît, à la protection de l'environment et respectez les régulations de votre pays pour le traitement de déchets.

Gewährleistungsregelungen

Hbw cash solutions bietet eine Gewährleistung auf ihre Geräte von 24 Monaten. Diese Festlegung entspricht den gesetzlichen Garantie- und Gewährleistungsregelungen Deutschlands.

Gewährleistungsbedingungen

- Neugeräte und deren Komponenten, die aufgrund von Fabrikationsfehlern und/oder Materialfehlern innerhalb von 24 Monaten ab Kauf einen Defekt aufweisen, werden von hbw cash solutions nach eigener Wahl gegen ein dem Stand der Technik entsprechendes Gerät ausgetauscht oder repariert. Für Verschleißteile (z. B. Einzugsrollen o. ä.) gilt diese Haltbarkeitsgewährleistung nicht.

- Diese Gewährleistung gilt nicht, wenn der Defekt des Geräts auf unsachgemäße Behandlung und/oder Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs zurückzuführen ist.

- Als Gewährleistungsnachweis gilt der Kaufbeleg bzw. die Rechnung, mit Kaufdatum.Gewährleistungsansprüche sind innerhalb von zwei Monaten nach Kenntnis des Gewährleistungsfalls geltend zu machen.

- Ersetzte Geräte bzw. deren Komponenten, die im Rahmen des Austauschs an hbw cash solutions zurückgesandt werden werden, gehen in das Eigentum von hbw cash solutions über.

- Die Gewährleistung gilt nur für innerhalb der Europäischen Union erworbene Neugeräte. Garantie bzw. Gewährleistungsgeberin ist die hbw cash solutions GmbH, Junkersstraße 66, 73249 Wernau (Neckar), Deutschland.

- Für hbw cash solutions Originalteile, die in Gewährleistungsfällen verwendet werden, gilt im Falle des Einbaus in ein hbw cash solutions Produkt nur die verbleibende Garantiedauer des Geräts.

- Soweit kein Gewährleistungssfall vorliegt, behält sich hbw cash solutions vor, dem Kunden den Austausch oder die Reparatur in Rechnung zu stellen.

- Weitergehende oder andere Ansprüche als die o. g. sind ausgeschlossen.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an den technischen Support von hbw cash solutions unter der Telefonnummer 01 80 5 / 78 00 02 (0,14 €/min).

Vorgehen im Gewährleistungsfall

Sollte Ihr hbw cash solutions Produkt wider Erwarten einen Fehler aufweisen, wenden Sie sich bitte zuerst an den technischen Support von hbw cash solutions. Unsere Mitarbeiter werden Ihnen dabei helfen, Defekte und Fehlfunktionen zu diagnostizieren und möglicherweise am Telefon zu beheben.

Die Kontaktmöglichkeiten des technischen Supports finden Sie am Anfang dieses Benutzerhandbuchs. Bitte halten Sie beim Anruf stets folgende Informationen bereit:

- Ihren Namen, Ihre Adresse, Ihre Postleitzahl und eine Telefonnummer, unter der Sie erreichbar sind, die Modellbezeichnung und die Seriennummer des Geräts (am Gerät abzulesen).

- Datum und Ort, an dem Sie das Produkt gekauft haben.

- eine kurze Beschreibung des Problems.

pecunia

printed in Germany

pecunia

89/336 EWG
73/23 EWG

© 2010 hbw cash solutions.
All rights reserved.

www.pecunia-cash.com